

| | | |
|---|--|---|
| <p>Del Artículo I: Pesos de la Categoría Sénior:</p> <p>6.- En las categorías de sénior y veteranos se establecen los siguientes pesos:</p> <p>a) MASCULINO:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) LIGEROS: Hasta 67 Kilos y 50 gramos. 2) MEDIOS: De 67 kilos y 51 gramos hasta 77 kilos y 50 gramos. 3) SEMIPESADOS: De 77 kilos y 51 gramos a 88 kilos y 50 gramos. 4) PESADOS: Más de 88 kilos y 51 gramos. <p>b) FEMENINO:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) LIGEROS: Hasta 50 Kg. 2) MEDIOS: De 50,01 a 58 Kg. 3) SEMIPESADOS: De 58,01 a 68 Kg. 4) PESADOS: Más de 68 Kg. <p>El orden de lucha será: Ligeros, Medios, Semipesados y Pesados.</p> <p>Del Artículo III . El Terreno</p> <p>3.1.- El terreno de lucha podrá ser el tradicional, es decir, sobre césped, o bien sobre colchoneta u otro sistema tal que, igual que los anteriores, impida que cualquier contacto violento del Luchador contra el suelo podrá ser peligroso.</p> <p>3.2.- Las dimensiones del terreno de lucha, serán las de un círculo de 18 metros de diámetro, como mínimo para los corros de categoría sénior y juvenil y 12 metros de diámetro como mínimo para los corros de las categorías de Lucha de Base restantes.</p> <p>3.3.- La separación entre el público y el corro será por lo menos de 2 metros, no permitiéndose la permanencia de público en dicha zona.</p> <p>3.4.- Será el árbitro junto con un representante de los luchadores y el Delgado del Corro quien revise la zona de Lucha con el fin de observar si reúne las condiciones exigidas. si estas condiciones se pueden subsanar o por el contrario son insalvables, se decidirá por mayoría entre los tres representantes. En las competiciones de Lucha leonesa de Base las decisiones las tomarán el Árbitro y el Delegado del Corro.</p> <p>3.5.- El corro será inspeccionado por un representante federativo con 48 horas de anticipación.</p> <p>3.6.- Bajo ningún aspecto se permitirá el desarrollo de lucha en terrenos que presenten peligro higiénico o físico para el luchador.</p> <p>Del Artículo IV . El Uniforme</p> <p>4.1.- Todo luchador irá provisto de pantalón corto de deporte y camiseta deportiva. La equipación será la oficial del club por el que tenga su licencia deportiva. En caso de que dos luchadores salgan con una camiseta del mismo color, el árbitro se dirigirá a la mesa y esta se encargará de proporcionar otra camiseta de distinto color.</p> <p>4.2.- Se permitirá la utilización de camiseta antideslizante o una faja lisa de</p> | <p>Extract from the RULES for LUCHA LEONESA</p> <p>From Article 1: Weight categories for seniors:</p> <p>6.- In the categories for seniors and veterans the following weights apply:</p> <p>a) MASCULINE:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Lightweight: up to 67.05 kgs 2) Middleweight: from 67.051 kilos to 77.05 kgs 3) Middle-heavyweight: from 77.051 kilos to 88.05 kgs 4) Heavyweight: over 88.051 kgs <p>b) FEMENINE:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Lightweight: up to 50 kgs. 2) Middleweight: from 50.01 to 58 kgs 3) Middle-heavyweight: from 58.01 to 68 kgs 4) Heavyweight: over 68 kgs <p>The order of wrestling will be: Lightweight, Middleweight, Middle-heavyweight and Heavyweight.</p> <p>From Article III . The ground</p> <p>3.1.- The wrestling ground can be either the traditional one, i.e., on grass, or else on a mat or other system which like those mentioned will ensure any violent contact the wrestler might have with the ground is not dangerous.</p> <p>3.2.- The dimensions of the wrestling ground will be a circle measuring 18 metres minimum in diameter for the senior and junior categories and 12 metres minimum in diameter for the remaining categories.</p> <p>3.3.- The protection zone separating the public from the competitors will be at least 2 metres, the public is not allowed within this zone.</p> <p>3.4.- The referee along with a representative of the wrestlers and the group delegate will be responsible for checking to ensure the ground meets the specified requirements. Whether the conditions can be improved or if they are not suitable will be based on the decision of the majority of the three representatives. In the case of the normal wrestling competitions the decisions will be taken by the referee and the group's delegate.</p> <p>3.5.- The group will be inspected by an official representative 48 hours earlier.</p> <p>3.6.- A fight will not be allowed to proceed under any circumstance on grounds that represent a health risk or physical danger to the wrestler.</p> <p>From Article IV . The outfit</p> <p>4.1.- Every wrestler is required to wear a pair of sports shorts and a sports tee-shirt. The outfit will be the official one of the club that issued the wrestler's sports licence. Should two wrestlers be wearing tee-shirts of the same colour, the referee will be the one in charge of supplying a tee-shirt in another colour.</p> <p>4.2.- Also permitted are a nonslip tee-shirt or a single fold girdle with a tee-shirt. The girdle is worn under the tee-shirt.</p> | <p>Extrait du Règlement de Lutte Leonese</p> <p>De l'article 1 : Poids de la catégorie Sénior:</p> <p>6. – Dans les catégories de senior et vétérans il s'établit les poids suivants:</p> <p>a) MASCULIN:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) LEGERS: jusqu'à 67 kilos et 50 grammes 2) MOYENS: de 67 kilo et 51 grammes à 77 kilos et 50 grammes 3) DEMI-LOURDS: de 77 kilos et 50 grammes à 88 kilos et 50 grammes 4) LOURDS: plus de 88 kilos et 51 grammes. <p>b) FEMININ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) LEGERS: jusqu'à 50 kilos 2) MOYENS: de 50,01 à 58 kg. 3) DEMI-LOURDS: de 58,01 à 68 Kg. 4) LOURDS: plus de 68 kg. <p>L'ordre de la lutte sera : Légers, Moyens, Demi-lourds et Lourds.</p> <p>De l'article III- Le terrain</p> <p>3.1.- Le terrain de la lutte pourra être traditionnel, c'est à dire, sur gazon, ou bien sur tapis ou un autre système qui, comme les antérieurs empêche que quelconque contact violent du lutteur sur le sol soit dangereux.</p> <p>3.2.- Les dimensions du terrain de lutte, seront celles d'un cercle de 18 mètres de diamètre, comme minimum pour l'aire de la catégorie senior et juvenil, et de 12 mètres comme minimum pour les aires des catégorie de luttés de base restantes.</p> <p>3.3.- La séparation entre le publique et l'aire ("Corro") sera au moins de 2 mètres, n'étant pas permis la permanence du publique dans dite zone.</p> <p>3.4.- Se sera l'arbitre avec un représentant des lutteurs et le délégué du "corro" qui réviseront la zone de lutte comme but d'observer si elle réunit les conditions exigées. Si les conditions doivent être corrigées ou au contraire elles sont infranchissables, les trois représentants le décideront par majorité. Dans la lutte Leonese de Base les décisions sont prises par l'Arbitre et le Délégué du "Corro".</p> <p>3.5.- Le "Corro" sera inspeccioné par un représentant fédératif avec 48 heures d'avance.</p> <p>3.6.- Sous aucun aspect il sera permit le déroulement de la lutte sur un terrain qui presente un danger hygiénique ou physique pour le lutteur.</p> <p>De l'article IV. L'uniforme</p> <p>4.1. - Tous les lutteurs iront vêtus d'un short de sport et d'un maillot sportif. L'équipation sera l'officielle du club duquel il a la licence sportive. Dans lo cas ou les lutteurs sortent avec un maillot de la même couleur, l'arbitre se dirigera a la table et s'occupera de proportionner un maillot d'une autre couleur.</p> <p>4.2. – Il sera permit l'utilisation d'un</p> |
|---|--|---|

una sola vuelta y una camiseta. La faja siempre permanece debajo de la camiseta.

4.3.- En la lucha por equipos, el color de la camiseta de cada uno de los equipos será único, para su perfecta identificación.

4.4.- El luchador actuará descalzo, permitiéndosele en los pies únicamente el uso de tobilleras en los tobillos, rodilleras en las rodillas, así como faja, coderas, hombreras y muñequeras flexibles y blandas que no dificulten la acción del adversario.

El uso de vendajes funcionales será permitido.

Los calentadores sólo estarán permitidos bajo prescripción médica.

4.5.- Queda prohibido el uso de objetos que puedan causar daño al contrario, ordenando el árbitro desprenderse de éstos antes de comenzar el combate.

Los luchadores deben cumplir las normas higiénico - sanitarias básicas, haciendo principal incidencia por su importancia en uñas de manos y pies, así como pelo corto o recogido.

4.6.- Los cinturones empleados en la lucha serán de cuero curtido de tres centímetros de anchura, retirándose de la misma todos aquellos que presenten una oscilación mayor o menor de medio centímetro, o hebillas que puedan ocasionar daño a juicio del árbitro.

4.7.- Los cinturones correspondientes a cualquier Competición Oficial, estarán en la zona de los luchadores, saliendo ambos con el cinturón ya preparado.

4.8.- El luchador no podrá beber agua durante el combate.

Del . Artículo XI . Desarrollo de los Combates

11.1.- Todo luchador para poder participar en las competiciones de lucha leonesa deberá pesarse vestido con pantalón corto y camiseta deportiva y según su peso podrá luchar en su categoría o en la inmediatamente superior. Dicho pesaje se realizará en el periodo establecido según el artículo 5.10.

Cada luchador tendrá la obligación de presentar la licencia del año en curso para hacer la inscripción en el momento del pesaje.

11.2.- Habrá un sorteo previo que determinará el emparejamiento de los luchadores, permitiéndose la presencia de un luchador en la mesa durante el sorteo de la competición, que será el primero que se inscriba en su categoría.

11.3.- Con vistas a que a la final concurren dos luchadores solamente, se realizará una eliminatoria previa para que participen en sucesivas eliminatorias 32, 16, 8 ó 4 luchadores.

11.4.- Un combate se inicia con la presencia de los contendientes ante el árbitro, en presencia del cual se saludarán.

11.5.- Los cinturones serán colocados por cada uno de los luchadores, de tal manera que erguido el luchador y colocado el cinturón por encima de las caderas, ya abrochado, deberá permitir el cómodo agarre del adversario con las manos.

11.6.- La hebilla se colocará en la

4.3.- In team fights, the colour of the tee-shirt of each of the teams will be a single one, to ensure clear identification.

4.4.- The wrestler will fight barefoot, only ankle supports on the ankles are allowed on the feet, knee supports on the knees, a girdle, and elbow, shoulder and wrist supports, all flexible and soft so as not to interfere with the action of the opponent. Warmers are only allowed on medical prescription.

4.5.- The use of any object that might cause damage to the opponent is prohibited, the referee is obliged to remove any such objects prior to the commencement of the fight. The wrestlers should fulfil basic hygiene-health codes; special attention should be paid to fingernails and toenails, and, hair should be short or tied up.

4.6.- The belts used in the fight should be tanned leather 3 cms wide, any that are half a centimetre more or less should be removed as should any clasps that the referee considers might cause harm.

4.7.- The belts for an official competition will be kept in the wrestlers zone so that the wrestlers can both appear with the belt already prepared.

4.8.- The wrestler may not drink water during the fight.

From Article XI . The fights

11.1.- To be eligible to compete in *lucha leonesa* every wrestler must be weighed dressed in tee shirt and shorts and depending on weight will be permitted to fight within that category or the one immediately above it. Weighing-in shall take place within the established period in accordance with article 5.10. Every wrestler is obliged to present an up-to-date licence to be able to register at the time of weighing-in.

11.2.- There will be a draw to decide the pairing of the wrestlers, one wrestler, the first one to register for his/her category, can be present at the table for the draw.

11.3.- So that at the end there are no more than two wrestlers, there will be a preliminary eliminator round so that there will be a succession of eliminator rounds involving 32, 16, 8 or 4 wrestlers.

11.4.- Each fight commences with two wrestlers present before the referee in whose presence they greet one another..

11.5.- The belts are put on by each of the wrestlers so that when the wrestler is standing in an upright position and the belt is above the hips and clasped, the opponent can take a comfortable hold with the hands.

11.6.- The clasp will be positioned in the centre of the abdomen.

11.7.- If a wrestler does not agree with the way the opponent is wearing the belt, he/she will inform the referee, who will permit the same wrestler to correct the position the opponent's belt (in the referee's presence); the referee will be the one who as a last resort and in the case of disagreement will definitively position the belts with no further appeals allowed.

11.8.- A draw will be used to decide which hand of each wrestler will take hold of the opponent's belt from the back. This draw will only take place at the commencement of each fight. If both

maillot antidérapant ou un corset lisse d'un seul tour et un maillot. Le corset se trouvera toujours sous le maillot.

4.3.- Dans la lutte par équipe, la couleur du maillot de chaque un des équipes sera unique, pour sa parfaite identification.

4.4.- Le lutteur procédera nus pieds, il sera permit uniquement l'utilisation de chevillères sur les chevilles, de genouillères sur les genoux, ainsi comme un corset, épaulettes et poignées flexibles et molles qui ne gênent pas l'action de l'adversaire. L'usage de bandages fonctionnels seront permit.

Les chauffes chevilles seront seulement utilisés sous prescription médicale.

4.5. - Il est interdit l'utilisation d'objets qui puissent blesser le contraire, ordonnant l'arbitre de se défaire de ceux-ci avant le combat.

Les lutteurs doivent s'acquitter aux normes hygiéniques, sanitaires basique, en faisant principal incidence sur les ongles des mains et des pieds, ainsi comme les cheveux courts ou attachés.

4.6.- Les ceintures employés dans la lutte seront en cuir tanné de trois centimètres de grosseur, ceux qui présentent une différence de plus ou moins de la moitié d'un centimètre seront retirées, ainsi comme les boucles qui puissent blesser à l'avis de l'arbitre.

4.7.- les ceintures correspondant a quelconque Compétition Officielle, se trouveront dans la zone des lutteurs, ceux-ci sortiront avec la ceinture préparée.

4.8.- Le lutteur ne pourra pas boire de l'eau pendant le combat.

De l'Article XI- Développement des combats.

11.1.- Pour pouvoir participer dans une compétition de lutte leonese les lutteurs devront se peser vêtu d'un short et maillot sportifs et dépendant de son poids pourront lutter dans leur catégorie ou bien l'immédiate supérieure. La pesée se réalisera selon l'article 5.10.

Chaque lutteur devra présenter sa licence de l'année en cours pour faire l'inscription au moment du pesage.

11.2.- Un tirage au sort préalable déterminera le partenaire de chaque lutteur, la présence d'un lutteur sera permise a la table pendant le tirage au sort, celui-ci sera le premier qui s'inscrivera dans sa catégorie.

11.3.- Dans le but qu'il ne restent que deux lutteurs, il y aura une éliminatoire préalable pour participer dans les successives éliminatoire 32, 16, 8 ou 4 lutteurs.

11.4.- Le combat commence avec la présence des adversaires devant l'arbitre, en présence duquel il se saluront.

11.5.- La ceinture doit être mise par chaque un des lutteur, de tal façon qu'une fois

Le lutteur dréssé, avec sa ceinture attachée par dessus des anches, elle permet à son adversaire de le saisir facilement avec les mains.

11.6.- La boucle de la cinture se placera sur la zone abdominale centrale.

11.7.- Si un lutteur est en désaccord avec la façon que son adversaire a fait

| | | |
|--|---|---|
| <p>zona abdominal central.</p> <p>11.7.-Cuando algún luchador no estuviera de acuerdo con la forma en que su adversario ha hecho la colocación, lo comunicará al árbitro, el cual permitirá que, en su presencia, el citado luchador corrija la posición del cinturón de adversario, siendo el árbitro quien en última instancia y ante la desavenencia, colocará definitivamente, y sin apelación posterior, los cinturones.</p> <p>11.8.-Se hará un sorteo previo para determinar cual de las manos de cada uno de los adversarios cogerá por la parte posterior del cinturón ajeno. Este sorteo sólo se efectuará al inicio de cada combate. Si los dos estuvieran de acuerdo no se sorteará.</p> <p>11.9.-Cada vez que el árbitro conceda puntuación o caída a uno de los luchadores, habrá cambio de mano en el agarre, si uno de ellos así lo desea.</p> <p>11.10.-Los luchadores se agarrarán partiendo de una postura en que, pecho con pecho recto, el vientre de ambos contendientes se halle separado entre diez y quince centímetros. Mano a media espalda pasando la otra mitad del abdomen.</p> <p>11.11.-La iniciación del combate será dada por el árbitro haciendo sonar el silbato.</p> <p>11.12.-El árbitro hará sonar el silbato siempre que:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Se inicie el combate b) Cuando se produzca un resultado o caída c) Se reanude el combate después de una parada d) Porque el agarre no es el correcto e) Los luchadores salgan del círculo marcado para el desarrollo de la misma f) Por criterio arbitral g) Se produzca cualquier otra circunstancia anómala. <p>11.13.-En el curso del combate los árbitros adoptarán una postura y situación tal, que le permita en todo instante ver tanto la posición total de los contendientes como la posición de las manos de cada uno de ellos.</p> <p>11.14.-En el momento que en el transcurso de una pelea, el árbitro haga sonar el silbato, deben los luchadores soltarse inmediatamente, poniendo fin a la misma y carecerá de valor cualquier resultado posterior.</p> <p>11.15.-Los luchadores anunciados como preparados para competir, se acercarán a la mesa de la organización, ocuparán los lugares reservados para ellos, se prepararán, se colocarán el cinto que se les entregue para salir a competir una vez que haya finalizado la pareja anterior.</p> <p>11.16.-La duración máxima en la categoría Sénior hasta semifinales será de minuto y medio, mientras que en semifinales y finales la duración máxima será de tres minutos. En la Lucha base la duración de los combates será de dos minutos en las categorías de juvenil y cadete, y de minuto y medio en las categorías de infantiles, alevines y benjamines.</p> <p>11.17.-En el transcurso de un combate no habrá descanso.</p> <p>11.18.-Si no existiese ataque durante 20 segundos se pitará pasividad. Si persiste el no ataque durante otros 15</p> | <p>should so agree there will be no draw.</p> <p>11.9.-Each time the referee concedes a point or a fall to one of the wrestlers, there will be a change of hand in the hold, if one of them should so wish.</p> <p>11.10.-To commence the wrestlers take hold of one another from an upright position chest against chest, with a distance of 10 to 15 centimetres separating the stomachs of both opponents, one hand half way up the back, the other towards the centre of the abdomen.</p> <p>11.11.-The commencement of a fight will be signalled by the referee blowing his whistle.</p> <p>11.12.-The referee will blow the whistle whenever:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) a fight commences b) there is a result or a fall c) a fight recommences after a stop d) a hold is not correct e) the wrestlers depart from the designated wrestling area f) the referee has cause g) any other unusual circumstance arises. <p>11.13.-During the fight the referees will position themselves so that they can always see the complete position of the contenders and the position of the hands of both.</p> <p>11.14.-The moment the referee blows the whistle during a fight the wrestlers should let go immediately, putting an end to the hold, and any posterior action will not be counted.</p> <p>11.15.-Those wrestlers who are announced ready for the competition will approach the committee's table and take the seats reserved for them, they will get ready and will put on the belt they are given to wear for the fight once the previous pair of wrestlers have finished.</p> <p>11.16.-The maximum duration of the senior category up to the semi-finals will be one minute 30 seconds, while the semi-finals and the finals will last a maximum of 3 minutes. In base wrestling fights will last 2 minutes in the cadet and juvenile categories, and one minute 30 seconds in the categories of youngsters, novices and young children.</p> <p>11.17.-There is no break for the duration of the fight.</p> <p>11.18.-If there is no attack within 20 seconds passivity will be called. If no attack persists for a further 15 seconds a yellow card will be shown, if no attack continues in 10 seconds a red card is shown.</p> <p>11.19.-Should an injury be attended during a fight, the clock is stopped.</p> <p>11.20.- Once the time referred to in article 11.16 has elapsed if neither of the opponents has won, the procedure will be as follows::</p> <ul style="list-style-type: none"> a) The wrestler who scored first will classify for the following eliminatory round or the corresponding classification. b) In the case of a zero all draw, the wrestler with the fewest reprimands will be declared the winner. If they have an equal number of reprimands, the wrestlers will have 30 seconds more to fight so as to decide the winner who will be the first to score a point or not to be reprimanded. On the completion of the 30 seconds should the draw persist, | <p>son placement, il le fera savoir à l'arbitre, qui permettra en sa presence que celui-ci corrige la position de la ceinture de son adversaire, se sera l'arbitre qui placera en dernière instance les ceintures si les lutteurs ne se montrent pas d'accord et sans appellations postérieures.</p> <p>11.8.- Un tirage au sort déterminera quelle mains de chaque un des adversaires saisira le côté postérieur de la ceinture de l'autre. Ce tirage au sort se fera au commencement de chaque combat. Si les deux adversaires sont d'accord il n'y aura pas de tirage au sort.</p> <p>11.9.- Chaque fois que l'arbitre donne des points ou une chute a un des lutteurs, ils pourront, si ainsi le veulent changer la main de prise.</p> <p>11.10.- les lutteurs se saisissent en partant d'une position où, poitrine contre poitrine, le ventre de chaque un d'eux doit être séparer par dix ou quinze centimètres. La main à moitié du dos passant l'autre moitié de l'abdomen.</p> <p>11.11.- Le commencement du combat sera annoncé par le sifflet de l'arbitre.</p> <p>11.12.- L'arbitre fera sonner son sifflet quand:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Le combat commence b) Il y a un resultat ou une chute c) Le combat recommence après une pause d) Le saissement n'est pas correct e) Les lutteurs sont sortis de l'aire de combat f) Par un critère de l'arbitre g) Il s'est produit une circonstance anormale. <p>11.13.- Dans le cour du combat, les arbitres devront être dans une position qui les permettra voire à chaque instant la position totale des adversaires ainsi que leurs mains.</p> <p>11.14.- Au moment où au court d'un combat, l'arbitre fait sonner son sifflet, les lutteurs doivent se lacher immédiatement, le combat sera alors interrompu et quelconque resultat postérieur n'aura pas de valeur.</p> <p>11.15.- les lutteurs annoncés comme préparés pour le combat s'approcheront à la table de l'organisation, occuperont l'endroit réservé pour eux, ils se prépareront, ils se placeront la ceinture qu'ils leur sera donnée pour combatre une fois finit le combat des adversaires antérieurs.</p> <p>11.16.- La durée maximum dans la catégorie senior jusqu'au semifinale sera d'une minute et demie, pour les semifinales et les finales le temps maximum sera de trois minutes. Dans la lutte base le temps des combats sera de deux minutes dans les catégories de juvenil et cadet, et de une minute et demie pour les catégorie de infantil, alevin et benjamin.</p> <p>11.17 Pendant un combat il n'y a pas de pause.</p> <p>11.18.-S'il n'existe pas d'attaque pendant 20 secondes l'arbitre sifflera pasivité. Si la pasivité persiste pendant 15 secondes en plus l'arbitre montrera une carte jaune, si les adversaires continuent sans attaquer pendant 10 seconde il montrera une carte rouge.</p> <p>11.19.- Dans le cas de blessure pendant le combat, se temps sera paralizé.</p> <p>11.20.-Si le temps de référence de l'article 11.16 s'est écoulé sans la</p> |
|--|---|---|

segundos se mostrará tarjeta amarilla, y si continúan sin atacar, en 10 segundos, tarjeta roja.

11.19.-En caso de mediar lesión en el transcurso de un combate, se paralizará el reloj.

11.20.-Trascurrido el tiempo a que hace referencia el artículo 11.16 y no habiéndose producido la victoria de ninguno de los contendientes, se procederá de la siguiente manera:

a) Se clasificara para la siguiente eliminatoria o alcanzará la clasificación correspondiente, el luchador que puntué en primer lugar.

b) En caso se empate a cero, se proclamará vencedor el luchador que tenga menos amonestaciones. En caso de que estén iguales en amonestaciones, los luchadores tendrán 30 segundos más de combate para dilucidar el vencedor que será el primero que se anote cualquier puntuación o que no sea sancionado con amonestación. De terminar éstos 30 segundos y persistir el empate serán eliminados los dos luchadores.

Del. Artículo XII. Caídas y Puntuaciones

12.1.- En Lucha Leonesa se conseguirá puntuar siempre que el luchador ponga sobre el suelo a su contrario por encima de la rodilla.

12.2.-Los tipos de puntuación que un luchador puede obtener son:

a) Caída entera o su equivalencia de dos puntos.

b) Media caída o un punto.

12.3.-Un luchador será derrotado cuando su adversario totalice contra él un total de dos caídas o cuatro puntos.

12.4.-Se producirá una caída entera cuando el luchador que la sufra haga contacto en el suelo con su espalda, entendiéndose por espalda desde la región glútea hasta la última vértebra cervical.

12.5.-Se considerará caída entera el apoyo en tierra del hombro por su parte posterior.

12.6.-Será considerada media caída:

a) La caída a tierra por parte de uno de los luchadores haciendo contacto en la misma con el vientre.

b) El soltarse sin previo consentimiento del árbitro. En el caso de que no hubiese ataque, se parará el combate penalizando media caída al luchador que se soltó; pero si están en combate y no se aprecia lesión se continuará aplicando la ley de la ventaja.

c) El tomar contacto con la tierra en plena caída con la parte transversal del hombro, con el brazo o con la mano, siempre que a este contacto inicial no siga un inmediato contacto de la espalda contra el suelo.

d) Todo contacto con la cabeza para evitar la caída o para aprovechar dicho apoyo y proyectar al contrario

12.7.-Si el árbitro no pudiera determinar con precisión cuál de los dos luchadores ha tocado en primer lugar el suelo, o si lo hubiesen hecho ambos al mismo tiempo, decretará caída nula.

both wrestlers will be eliminated.

From Article XII. Falls and points

12.1.- In *Lucha Leonesa* a wrestler will score whenever he/she brings his/her opponent to the ground above the knee

12.2.-The types of scores a wrestler can obtain are::

a) Complete fall or its equivalent of two points.

b) Half fall or one point.

12.3.-A wrestler will be defeated when the opponent has accumulated a total of two falls or four points.

12.4.-A complete fall will occur when a wrestler's back makes contact with the ground, where back means from the gluteal region as far as the last cervical vertebra.

12.5.-The back part of the shoulder leaning on the ground will be considered a complete fall.

12.6.-A half-fall will be taken to be:

a) One of the wrestlers falls to the ground making contact with the stomach.

b) Setting oneself free without the previous go-ahead from the referee.

In the case of no attack the fight is stopped and the wrestler who was at fault is penalised by living a half fall to the opponent; but if there is a fight in progress and no injury occurs, the law of advantage will continue to apply

c) Contact with the ground in full fall with the side of the shoulder, the arm or the hand, as long as this initial contact does not result in the contact of the back with the ground.

d) Every contact using the head either to avoid a fall or to push the opponent.

12.7.-Should the referee not be able to determine with precision which of the wrestlers first touched the ground, or should both touch the ground at the same time, a no fall will be declared..



victoire d'aucun des adversaires le procédé sera de la façon suivante:

a) le lutteur qui aura ponctué en premier lieu sera classifié pour l'éliminatoire suivante ou il recevra la classification correspondante.

b) En cas d'égalité à zero, le lutteur avec moins d'admonestations sera proclamer vainqueur. Dans le cas ou les lutteurs auraient les mêmes admonestations, les lutteurs auront 30 secondes en plus de combat pour délcider le vainqueur qui sera le premier qui ponctue ou qui ne sois pas sanctionné avec une admonestation. Si les 30 secondes terminent et l'égalité persiste les deux lutteurs seront éliminés.

De l'article XII. Chutes et ponctuation

12.1.- Dans la Lutte Leonese le lutteur obtiend des points quand il reussit a poser son adversaire sur le sol par dessus du genou.

12.2.-Les types de ponctuations que peut obtenir un lutteur sont:

a) Chute entière ou son équivalence de deux points.

b) Demi chute ou un point.

12.3.- Un lutteur sera vaincu quand son adversaire totalize contre lui deux chutes ou quatre points.

12.4.-Il se produira une chute entière quand le lutteur qui la subit fait contact sur le sol avec son dos, entendant comme dos la region des fesses à la dernière vertèbre cervicale.

12.5.- Il se considère chute entière l'appui sur terre de l'épaule du côté posterieur.

12.6.-Il se considère demi chute:

a) La chute par terre d'un des deux lutteurs faisant contact sur celle-ci avec le ventre.

b) Se lacher sans le consentement préalable de l'arbitre. Dans le cas ou il n'y a pas d'ataque le combat sera arrêté et le lutteur qui s'est lacher sera pénalisé d'une demi chute, mais si ils combattent et il n'y a pas de blessure application de la loi de l'avantage continuera.

c) Faire contact avec le sol en pleine chute avec le côté transversal de l'épaule, avec le bras ou avec la main, bien entendu quand ce contact n'est pas suivit d'un immédiat contact du dos avec le sol.

d) Tous contacts avec la tête pour éviter la chute ou pour profiter cet appui et projeter l'adversaire.

12.7.-Si l'arbitre ne peut pas décider avec précision le lutteur qui a touché le premier le sol, ou si les deux lutteurs l'ont fait à la fois, celui-ci décrètera chute nulle.